

CITIZEN®

INSTRUCTION MANUAL



Eco-Drive®

感謝您惠購本 Citizen 錶。

使用本手錶之前，請先詳讀本使用手冊，確保使用方法正確。

讀完本手冊後，請將其存放在安全的地方，以備將來參考時使用。

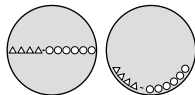
想要觀看手錶的操作演示，請訪問 Citizen 網站 (<http://www.citizenwatch-global.com/>)。

某些型號可能具有外圈功能（如計算標尺，測速等）。外圈功能的操作演示也可在網站上找到。

查看機芯編號

錶殼編號是刻印在錶殼背面的 4 個字母數字字符加 6 個或更多字母數字字符。（右圖）
錶殼編號的前 4 個字符代表手錶的機芯編號。
在右側的範例上，“△△△△”就是機芯編號。

刻印位置範例



刻印位置可能隨著錶款而有所不同。

安全預防注意事項 — 重要事項

本手冊包含的指示必須一直嚴格遵守，這不僅可以確保手錶發揮出最佳性能，也可以防止自己、他人受到傷害，或遭受財產損失。建議您閱讀整本手冊（特別是第 60 頁到第 71 頁），了解以下符號的含義：

■ 安全建議在本手冊中按如下所示進行分類和描述：

 危險	極有可能造成死亡或嚴重傷害
 警告	可能造成嚴重傷害或死亡
 注意	可能或將造成輕微或中度傷害或損害

■ 重要指示在本手冊中按如下所示進行分類和描述：

	警告（注意）符號，後面跟著應該遵循的指示或應該遵守的預防措施。
	警告（注意）符號，後面跟著禁止事項。

使用本手錶前

拆開包裝後，請務必在使用本手錶前先做下列事項：

◆ **檢查電力儲存情況 → 第 17 頁**

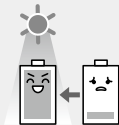
檢查手錶的充電等級。

◆ **設定世界時間 → 第 22 頁**

選擇您想要顯示時間與日期的城市。

◆ **檢查時間訊號的接收情況 → 第 41 頁**

檢查時間訊號的接收結果。



本款手錶屬於光動能手錶，錶盤照射光線即可充電。

將錶盤定期直接照射日光以使手錶充電。
有關充電的詳情，請參閱第 12 頁到第 19 頁。

◆ 保護貼

確保將手錶上的保護貼剝去（錶背，錶帶，扣環等）。否則，汗水或水氣可能會進入保護貼和手錶零件之間的縫隙而產生一些污垢，導致皮膚出現紅疹或金屬零件被腐蝕。

◆ 錶帶調節

建議您尋找有經驗的手錶技術人員的幫助來調節手錶的錶帶。如果不能正確進行調節，金屬錶帶可能會意外脫落，導致手錶損壞或人員受傷。請聯絡官方客服中心。

◆ 如何使用專用的錶冠 / 按鈕

某些型號配備了可以防止誤操作的專用的錶冠和 / 或按鈕。

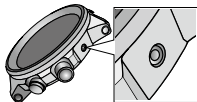
請參考下列圖表，以瞭解其使用方式。

螺旋式錶冠和螺旋式按鈕

操作手錶前請先為錶冠解鎖。

	鬆開	鎖緊
螺旋式 錶冠	 逆時針方向旋轉錶冠，從錶殼把錶冠拉出。	 將錶冠壓入錶殼。順時針方向旋轉錶冠，同時輕輕地將錶冠安全壓入錶殼。請務必將錶冠鎖緊。
螺旋式 按鈕	 逆時針方向旋轉固定螺釘，轉鬆拉出到底。	 順時針方向旋轉固定螺釘，直到鎖緊。

凹槽按鈕



使用細的尖頭物體如木製牙籤按下按鈕。

目錄

功能.....	10
組件識別	11
給手錶充電.....	12
使用碼錶.....	20
設定世界時間.....	22
設定夏令時間.....	26
接收時間訊號的注意事項.....	33
檢查時間訊號的接收情況.....	41
手動接收時間訊號（強制接收）.....	43
手動調整時間 / 日曆.....	45
檢查並校正目前的基準位置.....	50

疑難排解.....	54
Eco-Drive（光動能）手錶使用的注意事項	60
防水功能	64
注意事項和使用限制.....	66
規格.....	72

功能

“電波手錶”

接收來自於四個地區內五個訊號站的時間訊號，並自動調整時間與日曆。



“世界時間”

輕鬆查看全球各大城市的時間與日曆。



“光動能”

不需要定期更換充電電池。手錶通過光線充電。



“碼錶”

測量最長 60 分鐘的經過時間。

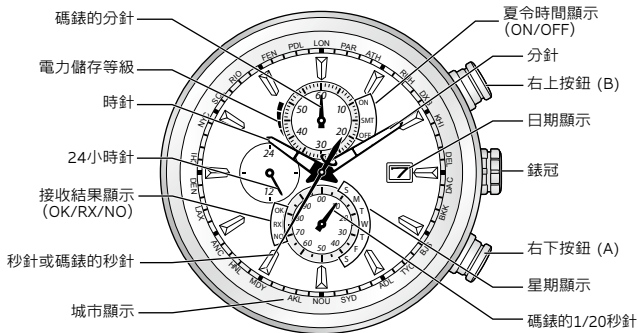


“萬年曆”

不需要在每個月月底校正日期。
閏年也會自動更新。

*“光動能”是 Citizen 的原創技術。

組件識別



* 您手錶的外觀與本使用手冊中的說明圖例可能會有所不同。

* 太陽電池位於錶盤下。

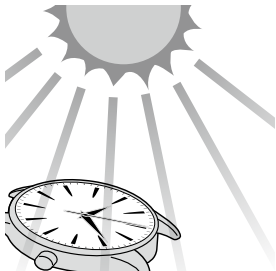
給手錶充電

此手錶有充電電池，只要將錶盤暴露於光線（如直接日照或日光燈）下即可充電。取下手錶後，請將其置於錶盤可曝露在明亮光線下的地方，例如窗邊。

錶盤暴露於陽光下能將手錶有效充電，如圖所示。

為達到最佳效能，請務必：

- 每月至少一次將手錶暴露於直射陽光下 5 至 6 小時以便充電。
- 避免將手錶長時間置於暗處。



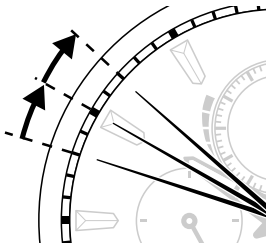
- 如果手錶經常被長袖遮蔽不能見光，可能需要補充充電以確保持續運行。
- 請勿在高溫下對手錶進行充電（約 60°C 或更高的溫度）。

◆ 手錶到達低電量狀態時（充電不足警告功能）

電力儲存等級變低時，秒針會每兩秒走動一次。這就是充電不足警告功能。請務必給手錶充滿電。

- 當手錶充滿電後，秒針會正常走動。
- 在充電不足警告式走動開始 2 天或更長時間之後，如果您還沒有給手錶充電，手錶將耗盡所有電力而停止不動。

- 在充電不足警告狀態中，會顯示目前時間與日期。但是無法進行設定或確認設定，也無法操作碼錶。



◆ 充電時間隨環境而異

下面是將錶盤置於光下持續充電時大致所必需的時間。下表僅供參考。

環境	照度 (lx)	充電時間 (大約)		
		工作一天	從電池耗盡到開始正常工作	從電池耗盡到充滿電
戶外 (晴天)	100,000	5 分鐘	2 小時	30 小時
戶外 (陰天)	10,000	11 分鐘	2 小時	40 小時
螢光燈 (30 W) 下 20 公分	3,000	40 分鐘	3.5 小時	130 小時
室內光照	500	4 小時	15 小時	920 小時

充滿電後的最長運行時間：約 6 個月（正常操作）；約 10 個月（使用省電功能）

◆ 省電功能

當手錶未受光線照射達 30 分鐘或更長時間時，例如將手錶放置在陰暗處，秒針會自動停止以節省電力。

但手錶內部仍繼續工作。

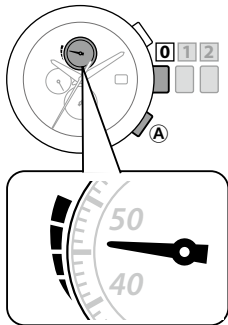
- 錶冠位於位置 1 或 2 時，將不會啟動省電功能。
- 省電功能無法手動啟動

◆ 取消省電功能

讓手錶暴露在充足光線下進行充電時，省電功能就會自動取消，並恢復正常時間顯示。

◆ 檢查電力儲存情況

檢查目前電力儲存情況。



1. 請確認錶冠位於位置 **0**。

2. 按右下按鈕 **A**。

碼錶分針移動以顯示電力儲存情況。

- 有關電力儲存等級的詳細資訊，請參閱下一頁。

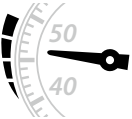
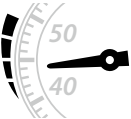
3. 按右下按鈕 **A** 以結束檢查程序。

- 置手錶於不顧，約 10 秒鐘後會自動恢復目前時間顯示。

使用碼錶時無法執行此項操作。

給手錶充電

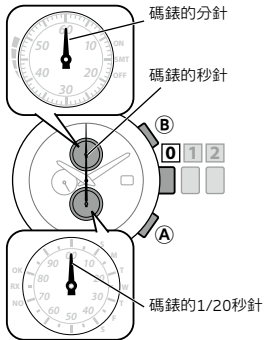
電力儲存等級

等級	3	2	1	0
電力儲存等級				
每一等級的持續運行時間(大約)	約 180 至 130 天	約 130 至 30 天	約 30 至 2 天	約 2 天
	電力儲存充足，能使用所有功能。在此等級可獲得最佳效能。	此等級的電力儲存充足，能執行所有操作。	電力儲存開始變低。應讓手錶充滿電以確保最佳效能。	電力儲存不足以執行正常操作。必須讓手錶充滿電。
必須立即給手錶充電。				

- 電力儲存位於等級 1 或 0 時，碼錶分針一直指示電力儲存等級。
- 電力儲存位於等級 0 時，會顯示目前時間與日期。
但是無法進行設定或確認設定，也無法操作碼錶。

使用碼錶

碼錶可以 1/20 秒為單位最多跑碼 60 分鐘。



1. 請確認錶冠位於位置 **0**。
2. 按右上按鈕 **B**。
此時手錶即進入碼錶模式。
 - 如圖所示，碼錶的分針、秒針 1/20 秒針均指向 12 點鐘方向。
3. 按右上按鈕 **B** 以開始跑碼。
4. 按右上按鈕 **B** 以暫停跑碼。
 - 再次按右上按鈕 **B** 又恢復跑碼操作。

5. 按右下按鈕 **(A)** 重設跑碼時間。

- 完成跑碼後務必要重設時間。

6. 再按一下右下按鈕 **(A)**，以恢復目前時間顯示。

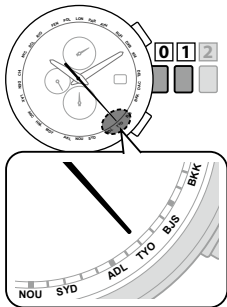
- 置手錶於不顧，約 3 小時後會自動恢復目前時間顯示。

- 跑碼開始（或重新開始）經過 30 秒鐘後，碼錶 1/20 秒針會停止在零秒位置。但跑碼仍會繼續進行。
- 電力儲存位於等級 0 時，無法使用碼錶。即使電力儲存位於等級 1，我們仍建議在使用碼錶前給手錶充電。
- 在碼錶進行跑碼操作期間，請勿拉出錶冠。否則，會停止跑碼。

設定世界時間

手錶能顯示您選擇的全球 26 個城市之一的時間與日期。

- 在下表未列出的地區使用本錶時，請選擇並設定具有相同時差的城市。



1. 將錶冠向外拉到位置 **1**。

秒針顯示目前的城市設定；碼錶分針顯示夏令時間的 ON/OFF 設定；碼錶 1/20 秒針顯示夏令時間的自動 / 手動設定。

- 設定夏令時間 → 第 26 頁

2. 旋轉錶冠，選擇您想要顯示時間與日期的城市。

- 參考城市顯示表中的“秒針位置”，轉動秒針以選擇城市。

3. 將錶冠推入到位置 **0** 完成設定。

◆ 城市顯示表

縮寫	城市顯示或秒針位置		時區	信號台
LON	*	倫敦	0 秒	德國
PAR	*	巴黎	2 秒	
ATH	*	雅典	4 秒	德國 ◆
RUH		利雅得	7 秒	
DXB		杜拜	9 秒	
KHI		卡拉奇	11 秒	中國 ◆
DEL		德里	14 秒	
DAC		達卡	16 秒	
BKK		曼谷	18 秒	
BJS/HKG		北京 / 香港	21 秒	中國

* 請參見第 25 頁上的注意事項

◆ 城市不在接收地區之內，接收不到電波訊號。（手錶會在指定時間嘗試接收各發射站的電波訊號。）

設定世界時間

縮寫	城市顯示或秒針位置		時區	信號台
TYO	東京	23 秒	+9	日本
ADL	阿德萊德	25 秒	+9.5	日本 ◆
SYD	雪梨	28 秒	+10	
NOU	努美亞	30 秒	+11	
AKL	奧克蘭	32 秒	+12	
MDY	中途島	35 秒	-11	美國 ◆
HNL	檀香山	37 秒	-10	
ANC	** 安克拉治	39 秒	-9	
LAX	** 洛杉磯	42 秒	-8	美國
DEN	** 丹佛	44 秒	-7	
CHI	** 芝加哥	46 秒	-6	
NYC	** 紐約	49 秒	-5	

* 請參見第 25 頁上的注意事項

縮寫	城市顯示或秒針位置		時區	信號台
SCL	聖地牙哥	51 秒	-4	美國 ◆
RIO	里約熱內盧	53 秒	-3	
FEN	費爾南多迪諾羅尼亞島	56 秒	-2	德國 ◆
PDL	* 亞速群島	58 秒	-1	

- 手錶上顯示的城市顯示可能隨機型而異。
- 帶 */** 標示的城市，夏令時間顯示和標準時間顯示連結在一起。
請參見第 32 頁以瞭解詳情。
- 上表中的時差依據 UTC。
- 時差可能隨國家或地區而異。
- 在電波訊號無法到達的環境中接收不到電波訊號。
- ◆ 城市不在接收地區之內，接收不到電波訊號。（手錶會在指定時間嘗試接收各發射站的電波訊號。）

設定夏令時間

◆ 夏令時間

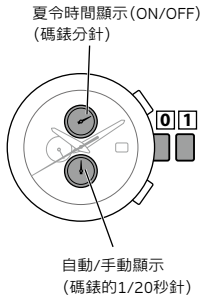
夏令時間是某些國家 / 地區所採用的一個時制，以在夏季將時鐘撥快一個小時而獲得一個小時的額外日照時間。在實施夏令時間的地區，時間訊號包含夏令時間檢查訊號。

接收夏令時間檢查訊號時，本錶會自動啟用 / 停用（開啟 / 關閉）夏令時間設定。

- 在可以接收夏令時間訊號，但沒有實施夏令時間的地區，可以手動停用夏令時間。（請參閱第 30 頁和第 31 頁。）
- 即使手錶位於夏令時地區之外，也能手動啟用夏令時間。（請參閱第 30 頁和第 31 頁。）

- 夏令時間規定可能隨國家或地區而異。
- 夏令時間的持續期限隨國家或地區而異。

◆ 檢查目前顯示的時間



1. 將錶冠向外拉到位置 **1**。

秒針顯示目前的城市設定；碼錶分針顯示夏令時間的 ON/OFF 設定；碼錶 1/20 秒針顯示夏令時間的自動 / 手動設定。

- 參考下一頁的表格檢查各項設定。

設定夏令時間

夏令時間顯示 (ON/OFF) (碼錶分針)	自動 / 手動顯示 (碼錶的 1/20 秒針)	說明
啟用夏令時間 (ON) 	自動設定 (12 點鐘方向) 	藉由接收訊號，自動在夏令時間與標準時間之間切換。 收到夏令時間檢查訊號時，夏令時間的 ON/OFF 設定發生切換。
啟用標準時間 (OFF) 	手動設定 (6 點鐘方向) 	在夏令時間與標準時間之間手動切換。 即使收到夏令時間檢查訊號，夏令時間的 ON/OFF 設定也不切換。

- 開啟 / 關閉夏令時間 → (請參閱第 30 頁)
- 自動 / 手動切換夏令時間 → (請參閱第 31 頁)

在可以接收時間訊號的地區自動啟用夏令時間：



將自動 / 手動設定為自動 (接收到夏令時間檢查訊號時，手錶將自動切換夏令時間的 ON/OFF 設定)。

在無法接收時間訊號的地區手動啟用夏令時間：



想要啟用夏令時間時，請將夏令時間的 ON/OFF 設定變為 ON。

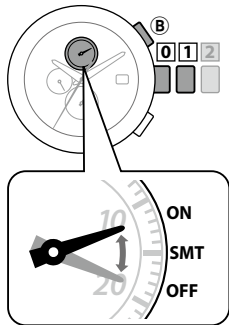
防止手錶透過訊號接收自動啟用夏令時間：



將自動 / 手動設定設為手動，然後將夏令時間 ON/OFF 設定變為 OFF。

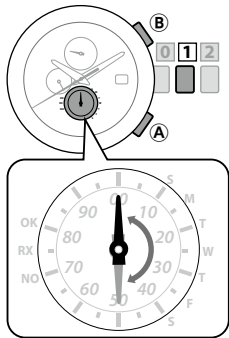
設定夏令時間

◆ 開啟 / 關閉夏令時間



1. 將錶冠向外拉到位置 **1**。
碼錶分針顯示目前夏令時間的 ON/OFF 設定。
2. 按右上按鈕 **B** 切換夏令時間設定。
每按一下右上按鈕 **B**，碼錶分針交替指向 **SMT ON** 和 **SMT OFF**，顯示已切換的夏令時間 ON/OFF 設定。
3. 將錶冠推入到位置 **0** 完成設定。

◆ 自動 / 手動切換夏令時間



1. 將錶冠向外拉到位置 **1**。
碼錶 1/20 秒針顯示目前的自動 / 手動設定。
2. 按住右下按鈕 **(A)** 兩秒或更長時間。
每次按住右下按鈕 **(A)** 兩秒或更長時間時，碼錶 1/20 秒針會交替指向 **12 點鐘位置 (自動)** 和 **6 點鐘位置 (手動)**。

已啟用手動設定時，即使手錶收到時間訊號，夏令時間的 ON/OFF 設定也不會改變。
執行上一頁所述的程序變更 ON/OFF 設定。

3. 將錶冠推入到位置 **0** 完成設定。

設定夏令時間

◆ 顯示各城市的時間

對應以下每個地區各城市 / 時差，手錶會顯示並記憶通用的夏令時間 / 標準時間，因此無變更每個城市 / 時差所對應的時間。

- 如果手動顯示某個城市 / 時差所對應的標準時間，則無論同一地區其他城市 / 時差所對應的時間如何顯示，手錶總會顯示該城市 / 時差所對應的標準時間。

從美國接收訊號的地區	
城市	時差
安克拉治 /ANC	-9
洛杉磯 /LAX	-8
丹佛 /DEN	-7
芝加哥 /CHI	-6
紐約 /NYC	-5

從美國接收訊號的地區	
城市	時差
倫敦 /LON	0
巴黎 /PAR	+1
雅典 /ATH	+2
亞速群島 /PDL	-1

對應以上列表之外的城市 / 時差，會分別記憶上次所顯示的時間。

接收時間訊號的注意事項

接收時間訊號的方法有三種：

秒針顯示收訊結果（OK/NO）。（請參閱第 41 頁）

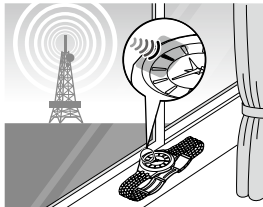
方法	說明
自動接收	每天凌晨 2:00 接收訊號。如果收訊不成功，手錶會在凌晨 3:00 嘗試接收。
強制接收	當您想要調整時間與日期時開始接收訊號。（請參閱第 43 頁。）
恢復自動接收	手錶因充電不足而停止時，一旦進行充電後，就會自動接收訊號。

- 即使本錶能成功接收時間訊號，所顯示時間的準確性將取決於收訊環境和內部運作狀況。
- 如果手錶無法接收訊號，正常運作每月的準確範圍會在 ± 15 秒以內。

◆ 接收時間訊號時

取下手錶，放在較能接收到訊號的穩固平面上（如靠窗位置）。

- 接收天線位於手錶的 9:00 位置。將手錶以 9:00 位置朝向訊號站的方式放置。
- 接收時間訊號期間，請勿移動手錶。
- 手錶處於低充電狀態，此時秒針會以兩秒的間隔走動（充電不足警告），將無法接收時間訊號。請在接收前給手錶充電。



◆ 關於時間訊號的注意事項

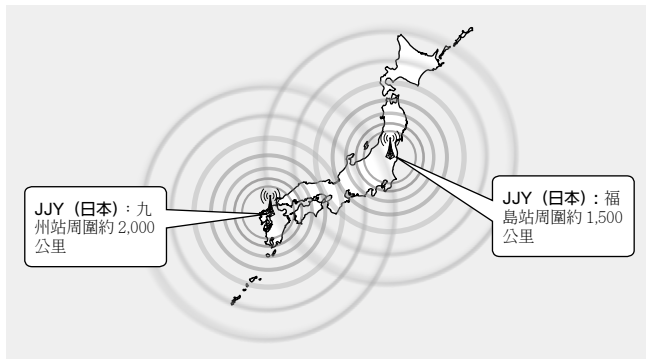
本錶從位於四個地區的五個訊號站之一接收時間訊號，並自動校正時間與日曆。

可接收的訊號站列表如下：

訊號站	時間訊號的種類
日本福島訊號站	JJY
日本九州訊號站	
美國科羅拉多州丹佛市柯林斯堡訊號站	WWVB
德國法蘭克福東南區 Mainflingen 訊號站	DCF77
中國河南商丘訊號站	BPC

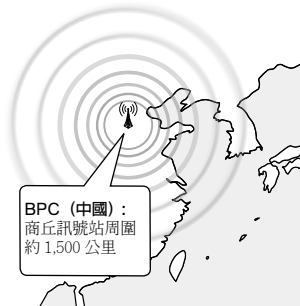
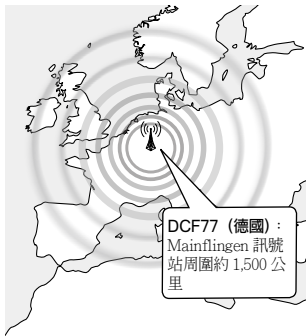
- 請參考第 36 頁至第 38 頁的地圖，了解訊號站的位置及其大致可接收區域。

接收時間訊號的注意事項





接收時間訊號的注意事項



◆ 收訊不良地區

在某些環境條件下，或在易受無線電波干擾的地區，可能難以正確接收時間訊號。

- 極熱或極冷的地方



- 交通工具內



- 電器設備或辦公室用具附近



- 高壓電線、鐵路架空電線或通訊設施附近



- 鋼筋混凝土大樓內，摩天大樓之間，山區或地下



- 使用中的移動電話附近



◆ 收訊不良時

房子附近的高壓電線或其他結構可能會阻擋通往訊號台的路徑，從而形成一個時間訊號接收不良的環境。

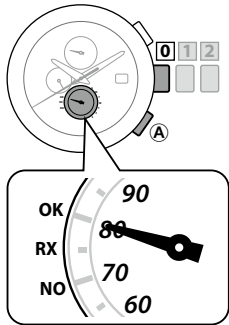
請參考第 36 頁至第 38 頁，尋找更好的收訊位置。

然後嘗試按照第 43 頁的程序接收時間訊號。

- 如果窗戶有鐵絲網，請打開窗戶，或改變位置以獲得更好的收訊效果。

檢查時間訊號的接收情況

檢查上次訊號接收的結果。

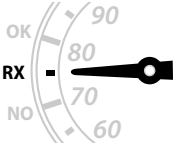


1. 請確認錶冠位於位置 **0**。
2. 按右下按鈕 **A**。
碼錶 1/20 秒針指示訊號接收結果。
 - 如需收訊結果的詳細資訊，請參閱下一頁。
3. 按右下按鈕 **A** 以結束檢查程序。
 - 置手錶於不顧，約 10 秒鐘後會自動恢復目前時間顯示。

使用碼錶時無法執行此項操作。

檢查時間訊號的接收情況

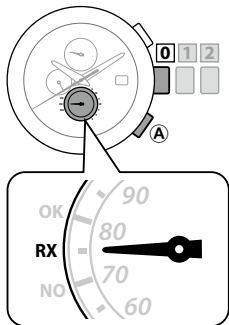
◆ 時間訊號的接收結果

指示			
結果	OK	NO	RX
意義	收訊成功。	收訊失敗。時間和資料 / 日曆尚未校正。	正在收訊

- 有關時間訊號接收的詳細資訊，請參閱第 33 頁。

手動接收時間訊號（強制接收）

當時間和日期不正確，或收訊結果是“NO”時，您可以隨時接收時間訊號以調整手錶時間。



- 訊號站隨設定的城市而異。確認目前的城市設定。
- 使用碼錶時無法執行這項操作。

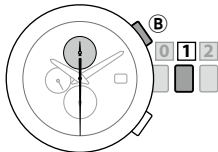
1. 請確認錶冠位於位置 **0**。
2. 按住右下按鈕 **A** 兩秒或更長時間。
顯示上次訊號接收的結果，然後開始強制接收。
(2 至 30 分鐘)
 - 碼錶 1/20 秒針指示 “RX.”

手動接收時間訊號（強制接收）

- 手錶處於低充電狀態，此時秒針會以兩秒的間隔走動（充電不足警告），將無法接收時間訊號。
- 如果目前位置和您設定的城市不同，手錶不會接收時間訊號。
- 按住右下按鈕 **(A)** 兩秒或更長時間取消訊號接收。
- 恢復顯示正常時間時，表示收訊操作已經完成。

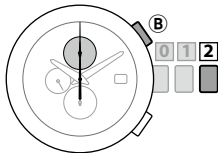
手動調整時間 / 日曆

手錶無法接收時間訊號時，可手動調整時間 / 日曆。



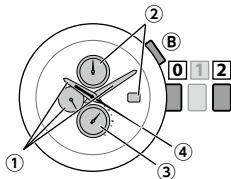
1. 將錶冠向外拉到位置 **1**。
2. 按住右上按鈕 **B** 兩秒或更長時間。

秒針轉動至 30 秒位置，碼錶分針移至 60 分鐘位置。



3. 將錶冠向外拉到位置 **2**。
- 秒針移至 0 秒位置，此時可調整時間 / 日曆。

手動調整時間 / 日曆



4. 按右上按鈕②選擇正確的目標。

每按一下右上按鈕 ②，校正目標按如下順序變更，對應的指針會稍微動一下。

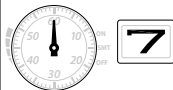
- ①時間（分鐘 / 小時 / 24 小時制時間）→ ②日期 →
③星期 → ④年和月 → 返回 ①

① 時間



分鐘、小時和24小時指針彼此配合轉動。

② 日期



碼錶分針轉動5圈時，日期前進一天。

③ 星期



碼錶1/20秒針指示星期。

④ 年和月

5. 轉動錶冠調整各項設定。

- 如果您迅速旋轉錶冠，時間和日期指針會持續轉動。
若要指針慢下來停止轉動，稍微旋轉一下錶冠。
- 若要將日期向前或向後移動一天，請稍微旋轉錶冠。
- 年和月由秒針指示。請參考下一頁的圖示進行調整。

6. 重複程序 4 和 5。

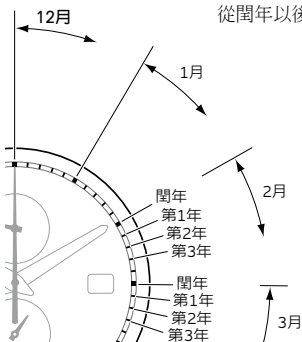
7. 將錶冠推入到位置 **0** 完成設定。

秒針從 0 秒位置開始走動，隨即恢復時間 / 日曆顯示。

- 與可靠的時間源對照無誤後，將錶冠推入。

- 日期變更時間大約是在上午 0:00。顯示的日期完全變更需要大約 5 秒鐘時間。

◆ 年月指示



【月份】

12月：介於 12:00 與 01:00 之間

1月：介於 01:00 與 02:00 之間

2月：介於 02:00 與 03:00 之間

【年份】

閏年：

每個月的小時標記

閏年後的第 1 年：

每個月的第 1 分鐘標記

閏年後的第 2 年：

每個月的第 2 分鐘標記

閏年後的第 3 年：

每個月內的第 3 分鐘標記

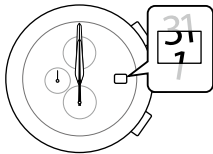
參考如下列表，可以從閏年過後的年數獲知確實的年份：

秒針顯示	過去的年數	年份
小時標記	閏年	2020, 2024, 2028
第 1 分鐘標記	第 1 年	2017, 2021, 2025
第 2 分鐘標記	第 2 年	2018, 2022, 2026
第 3 分鐘標記	第 3 年	2019, 2023, 2027

檢查並校正目前的基準位置

◆ 什麼是基準位置？

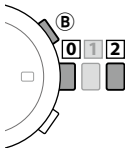
所有指針用於指示時間和日期的基本位置。如果基準位置不正確，就無法正確顯示時間和功能。



圖示：正確的基準位置

- 指針：全部指向 12 點鐘方向。
- 日期：“31”與“1”之間

◆ 檢查並校正目前的基準位置



1. 請確認錶冠位於位置 **0**。

2. 按住右上按鈕 **B** 十秒。

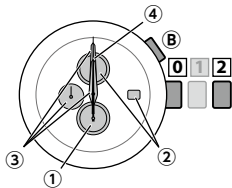
所有指針和日期指示器都會轉動，以指示目前的基準位置。

如果基準位置不正確，請採取下列步驟進行校正。

3. 將錶冠向外拉到位置 **2**。

此時，可校正基準位置。

檢查並校正目前的基準位置



4. 按右上按鈕 ④ 選擇正確的目標。

每按一下右上按鈕 ④，校正目標按如下順序變更，對應的指針會稍微動一下。

- ① 碼錶的 1/20 秒針 →
- ② 碼錶的分針 / 日期顯示 →
- ③ 分針 / 時針 / 24 小時針 →
- ④ 秒針 → 返回 ① →

① 碼錶的1/20秒針

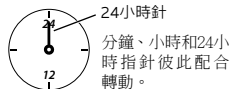


② 碼錶的分針/日期顯示



碼錶的分針和日期顯示彼此配合轉動。

③ 分針/時針/24小時針



④ 秒針

5. 轉動錶冠校正已選中指針 / 顯示的基準位置。
 - 快速旋轉錶冠時，每個指針將持續轉動。若要指針慢下來停止轉動，稍微旋轉一下錶冠。
6. 推回錶冠至位置 **0** 結束校正。
7. 按右上按鈕 **B** 返回目前時間顯示。

疑難排解

如果您的手錶發生問題，請參考下表進行檢查。

時間訊號的接收問題

問題症狀	解決方法	頁次
在可接收地區接收失敗。	將錶冠推入到位置 0 。	—
	避開可能會干擾時間訊號接收的物體，然後以 9:00 位置朝向訊號站的方式放置手錶。	34, 39
	在收訊結束之前，請勿移動手錶。	34
	秒針每兩秒走動一次時，手錶無法接收時間訊號。請為手錶充電。	14
收訊成功後沒有顯示正確的時間和日期。	檢查並校正目前的基準位置。	51
	檢查城市設定。	22
	檢查夏令時間設定。	27

指針的運行不正常。

問題症狀	解決方法	頁次
指針朝意外方向轉動。	停止碼錶。	20
秒針每兩秒走動一次。	請為手錶充電。	14
所有指針停止不動。	將錶冠推入到位置 0 。	—
	將手錶暴露於直射陽光下為手錶充電，直至秒針開始每秒走動一次。充電後就會自動開始接收訊號。 (恢復自動接收)	14
手錶無法進入碼錶模式。	電力儲存位於等級 0 時，無法使用碼錶。請為手錶充電。	12
碼錶分針不能指向 12 點鐘方向。	電力儲存不足時，電力儲存會顯示等級 1。請為手錶充電。	12
從盒中取出手錶時，指針開始快速轉動。	手錶正在取消省電功能。請等待直到停止快速轉動。	16

時間和 / 或日期不正確。

問題症狀	解決方法	頁次
時間和 / 或日期不正確。	檢查城市設定。	22
	變更夏令時間設定。	27
	檢查並校正目前的基準位置。	51
	接收時間訊號以調整時間和日期。	43
	手動設定時間和日期。	45
日期會在午夜 12:00 左右變更。	檢查並校正目前的基準位置。	51
	接收時間訊號以調整時間和日期。	43
	手動調整時間。	45

其他

問題症狀	解決方法	頁次
即使手錶已充電，指針仍不轉動。	請將手錶暴露於直射陽光下 5 至 6 小時進行充電。如果充電後問題沒有解決，請聯絡授權服務中心，或您購買手錶的商家。	12

◆ 全部重設

當手錶不能正常工作時，可重設所有設定。如果電力儲存不足，請先給手錶充電。

執行全部重設之前，請先檢查。

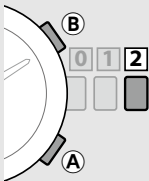
執行全部重設之後，您必須重新配置所有設定。按照下列程序重新設定手錶。

1. **校正基準位置。**請參閱第 51 頁。
2. **設定城市。**請參閱第 22 頁。
 - 設定夏令時間，請參閱第 27 頁。
3. **設定時間。**

若要藉由接收時間訊號來調整時間，請參閱第 43 頁。若要手動調整時間，請參閱第 45 頁。

◆ 執行全部重設

請檢查本手冊上一頁的內容之後，再執行這項操作。



1. 將錶冠向外拉到位置 **2**。
2. 按住右下按鈕 **A** 和右上按鈕 **B** 四秒或更長時間。
將會執行全部重設。
各設定將重設如下：

全部重設之後的設定

- 指針 / 日期的基準位置 : 錶冠推入時的位置。
- 日曆 : 閏年，一月 / 週日
- 城市 : LON (倫敦)
- 夏令時間 : OFF (標準時間)
- 夏令時間的切換 : 自動

Eco-Drive（光動能）手錶使用的注意事項

< 務必使手錶定期充電 >

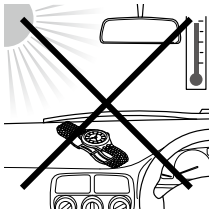
- 請注意，如果您穿長袖衣服，則手錶有可能停止走動，因為手錶被長袖遮蓋而不能照射到光線。
- 當您取下手錶時，請盡量將其放置在明亮的地方。這將確保手錶維持最佳運轉。

⚠ 注意 重新充電的注意事項

- 切勿在高溫下（約 60° C 或更高）進行手錶充電，因為這可能導致手錶的機芯發生故障。

例如：

- 將手錶太過靠近可產生大量熱能的光源，如日光燈或鹵素燈等的地方。
 - * 當在日光燈下給手錶充電時，確保燈和手錶之間至少有 50 公分的距離，以避免手錶受熱過度。
- 在可能會產生高溫的環境下進行手錶充電，例如汽車儀表板位置。



< 充電電池的更換 >

- 本款手錶利用特殊的充電電池，不需要定期進行更換。
但是，手錶使用多年之後，由於內部組件的磨損以及潤滑油的惡化，電力消耗可能會增加。這可能導致儲存的電力更早耗盡。為達到最佳效能，建議您將手錶送到特約服務中心進行檢查（用戶須付費），確保手錶運行符合出廠規格。

警告 充電電池的處理

- 請勿將充電電池從手錶中取出。
如果有任何理由需要將充電電池從手錶中取出，盡可能使充電電池遠離孩童容易取得處，以免孩童誤吞。
如果意外吞入充電電池，請立即就醫治療。
- 切勿將充電電池和普通垃圾一起處理。請按照當地市政府關於電池回收的指示進行處理，以防止火災危險或污染環境。

警告 只使用指定的電池

- 切勿使用本款手錶指定充電電池以外的電池。
本款手錶裝入其他電池將無法運轉，若強行使用其他電池並進行手錶充電，可能會造成充電過度，引起電池爆炸。
這可能會損壞手錶並傷害戴錶者。
更換充電電池時，請務必使用指定的充電電池。

防水功能



警告

防水功能

- 參閱錶盤和錶背上關於手錶防水功能的標示。下表提供了用途示例作為參考，以確保手錶的正常使用。（防水功能單位“1bar”大致相當於 1 個大氣壓。）
- WATER RESIST(ANT) ××bar 也會以 W.R.××bar 標示。
- 不防水手錶不能在與水有接觸的環境中使用。小心不要使該防水等級的手錶接觸到水氣。
- 日常使用防水功能（達 3 個大氣壓）表示這類錶可防止偶爾濺到的水花進入手錶。

名稱	標示	規格
	錶盤或錶背	
非防水手錶	—	不防水
日常使用防水功能手錶	WATER RESIST(ANT)	防水功能達 3 個大氣壓
日常使用加強防水功能手錶	WATER RESIST(ANT) 5 bar	防水功能達 5 個大氣壓
	WATER RESIST(ANT) 10/20 bar	防水功能達 10 或 20 個 大氣壓

- 日常使用加強防水功能（達 5 個大氣壓）表示這類錶可在游泳時使用，但不能在赤身潛水時使用。
- 日常使用加強防水功能（達 10/20 個大氣壓）表示這類錶可在赤身潛水時使用，但不能在戴著水下呼吸器或以氮氣的浸透式潛水時使用。

遇水情況下的使用



輕級防水
(洗臉，下雨等)



游泳和一般的
清洗工作



赤身潛水，
水上運動



戴空氣罐潛水



錶弄濕時操作
錶冠或按鈕

不行

不行

不行

不行

不行

行

不行

不行

不行

不行

行

行

不行

不行

不行

行

行

行

不行

不行

注意事項和使用限制

注意 為避免引起傷害

- 當您戴著手錶抱小孩時，請特別小心，以避免引起傷害。
- 當您從事劇烈運動或工作時，請特別小心，以避免傷害自己和他人。
- 在可能會變得極熱的產所，如三溫暖或其他地方，請勿佩戴手錶，否則可能會被燙傷。
- 戴上和取下手錶時請小心，因為有可能損壞指甲，這取決於錶帶扣住的方式。
- 睡覺前請將手錶摘下。

注意 注意事項

- 在使用手錶時務必將錶冠按入（正常位置）。如果錶冠為螺旋式，請務必將錶冠完全擰緊。
- 手錶潮濕時，請勿操作錶冠或任何按鈕。這可能會讓水滲入手錶，損壞手錶重要組件。
- 如果有水進入錶內或水霧在錶內長時間不散，請聯絡經銷商或客戶服務中心進行檢查和 / 或維修。

- 即使手錶的防水等級很高，也請注意以下事項。
 - 如果手錶浸到海水中，請用清水沖洗乾淨，然後用乾布擦乾。
 - 切勿將手錶放在水龍頭下直接沖洗。
 - 洗澡前請取下手錶。
- 如果有海水進入錶內，則宜將手錶用盒子或塑料袋包好立刻送去修理。否則，錶內的壓力會逐漸增大，可能使一些零件（錶面，錶冠，按鈕等）脫落。

注意 **佩戴手錶時**

< 錶帶 >

- 汗水，潤膚油和污垢會讓皮革，真皮和橡膠（氨基甲酸乙酯）錶帶逐漸老化。請確保定期更換錶帶。
- 皮革錶帶的材質屬性決定了這種錶帶在遇到潮濕時耐受性會受到影響（褪色，黏合劑脫落）。另外，潮濕的皮革錶帶可能會引起皮疹。
- 如果手錶濕了，建議將其取下，即使該手錶本身防水。

注意事項和使用限制

- 切勿將錶帶扣得太緊。儘量在錶帶和皮膚之間留足夠的空間，以便進行通風。
- 衣服或其他配件上的染料或污漬可能會弄髒橡膠（氨基甲酸乙酯）錶帶。由於這些污漬可能無法去除，因此佩戴手錶時請注意容易染色的物品（如衣服，皮包等東西）。

此外，溶劑或空氣中的水氣可能會導致錶帶的質量發生退化。請更換已失去彈性或開裂的錶帶。

- 請在以下情況下申請調節或維修錶帶：
 - 由於腐蝕而造成錶帶異常。
 - 錶帶連接銷向外突出。
- 建議您尋找有經驗的手錶技術人員的幫助來調節手錶的錶帶。如果不能正確進行調節，金屬錶帶可能會意外脫落，導致手錶損壞或人員受傷。
請聯絡官方客服中心。

< 溫度 >

- 在極高或極低的溫度下，本錶可能停走或其功能可能失靈。切勿在規格中描述的操作溫度範圍以外的環境中使用本錶。

< 磁性 >

- 指針式石英手錶是以使用一小塊磁鐵的步進馬達作為動力的。若本錶遇到外部強烈磁力，則可能導致馬達無法正常運行，手錶無法顯示正確的時間。切勿讓本錶接近磁性醫療裝置（磁性項鍊，磁性橡皮圈等）或冰箱的磁性門封，手袋的磁性扣，移動電話的揚聲器，電磁烹飪裝置等。

< 強烈撞擊 >

- 避免摔落手錶，或使其受到強烈碰撞。這可能導致故障和 / 或性能衰退，及錶殼和錶帶的損壞。

< 靜電 >

- 石英手錶中使用的集成電路（IC）對靜電很敏感。請注意若將手錶置於強靜電環境中，手錶可能運行異常或完全無法運行。

< 化學物質，腐蝕性氣體和水銀 >

- 如果手錶接觸到塗料稀釋劑，苯或其他含有這些溶劑的產品或溶劑（包括汽油，洗甲水，甲酚，浴室清潔劑和黏合劑，防水劑等），則可能褪色，溶解或破裂。小心使用這些化學物質。如果接觸到溫度計內使用的水銀，則錶帶和錶殼也可能褪色。

< 保護貼 >

- 確保將手錶上的保護貼剝去（錶背，錶帶，扣環等）。否則，汗水或水氣可能會進入保護貼和手錶零件之間的縫隙而產生一些污垢，導致皮膚出現紅疹或金屬零件被腐蝕。

注意 務必保持手錶乾淨

- 旋轉錶冠的同時將它完全壓入，並且定期按壓按鈕，可讓錶冠和按鈕不至於因為異物累積而卡住。
- 錶殼和錶帶同內衣一樣與皮膚直接接觸。金屬的腐蝕或未被注意的污垢，如由汗水和灰塵造成的污垢，可能會弄髒衣服的袖子和其他部分。請時刻保持手錶乾淨。
- 錶殼和錶帶與皮膚直接接觸。如果您發現任何異常，請立即取下手錶，並聯絡您的醫生。如果金屬錶帶或錶殼上累積了汗水或污垢，請用刷子和中性洗滌劑徹底清潔乾淨。對於皮革錶帶，請用乾布擦拭乾淨。
- 皮革錶帶會因汗水或污垢而褪色。請務必用乾布擦拭，使皮革錶帶保持清潔。

保養手錶

- 用柔軟的乾布擦掉錶殼和錶面的污垢或水氣，如汗水。
- 對應金屬，塑料或橡膠〈氨基甲酸乙酯〉錶帶，用清水清洗污垢。用軟刷除去夾在金屬錶帶接縫處的少量污垢。
- 對應皮革錶帶，請用乾布擦去污垢。
- 如果您準備長期不使用本錶，請仔細擦掉汗水，污垢或水氣，並將其存放在妥當的地方，避免極熱或極冷且濕度大的地方。

< 當手錶上塗有發光塗料時 >

錶盤和指針上的塗料可幫助您在黑暗的地方讀取時間。發光塗料可儲存光源（日光或人工光源）並在黑暗處發光。

這種塗料不含任何放射性物質或任何對人體或環境有害的物質。

- 發光亮度會隨著時間的流逝逐漸變暗。
- 光亮（“發光”）的持續時間取決於光源的亮度，光源的類型，與光源的距離以及光源的照射時間和發光塗料的用量。
- 如果手錶接受的光照不足，則發光塗料可能不會發光，和 / 或發光後立即變暗。

規格

型號	H80*	型式	指針式光動能手錶
計時準確性 (不接收時間訊號的情況下)	正常操作溫度 (+5°C 和 +35°C 之間) 下佩戴，每月在 ±15 秒以內		
操作溫度範圍	-10°C 至 +60°C		
顯示功能	• 時間：時，分，秒，24 小時制時間 • 日曆：日期，星期 • 電力儲存：4 個等級		
充滿電後的最長運行時間	• 充滿電到完全耗盡： - 約 10 個月(使用省電功能) - 約 6 個月(不使用省電功能) • 啟動充電不足警告功能後的電力儲存： - 約兩天 * 顯示的最長運行時間在下列條件下有效。 • 每天使用一次碼錶，時間是 60 分鐘。 • 每天執行一次自動接收。		

電池	充電電池（鋰鈕扣電池），1 粒
其他功能	• 光動功能 • 防過度充電功能 • 充電不足警告功能（每兩秒走動一下） • 節能功能（省電功能） • 接收時間訊號（自動，強制，自動恢復） 訊號站：日本（東部 / 西部）/ 美國 / 德國 / 中國 * 校正時差時，會切換訊號站。 • 顯示收訊狀態（RX，OK 或 NO） • 顯示上次收訊的結果 • 夏令時間（ON/OFF，自動 / 手動） • 碼錶（以 1/20 秒為單位，跑碼最長 60 分鐘） • 城市設定（26 個城市） • 電力儲存等級 • 萬年曆（截至 2100 年 2 月 28 日） • 防磁性能 / 衝擊檢測功能 / 指針自動校正功能 • 檢查和校正基準位置

規格如有變更，恕不另行通知。

European Union directives conformance statement



Hereby, CITIZEN WATCH CO.,LTD. declares that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of directive 2014/53/EU and all other relevant EU directives.

You can find your product's Declaration of Conformity at "<http://www.citizenwatch-global.com/> ".

Model No.AT8

Cal.H80*

CTZ-B8162 ④